

I

(Uznesenia, odporúčania a stanoviská)

ODPORÚČANIA

EURÓPSKA CENTRÁLNA BANKA

Odporúčanie k nariadeniu Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2533/98 o zbere štatistických informácií Európskou centrálnou bankou

(ECB/2008/9)

(2008/C 251/01)

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. ÚVOD

Rada Európskej únie prijala 23. novembra 1998 nariadenie (ES) č. 2533/98 o zbere štatistických informácií Európskou centrálnou bankou (ďalej len „ECB“) ⁽¹⁾. V súčasnosti je potrebné zvážiť viacero zmien a doplnení, aby nariadenie (ES) č. 2533/98 bolo aj naďalej efektívnym nástrojom na vykonávanie úloh Európskeho systému centrálnych bánk (ďalej len „ESCB“) v oblasti zberu štatistických informácií.

V súlade s článkom 107 ods. 6 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva, ECB už v minulosti predložila Rade svoje odporúčanie ECB/1998/10 k nariadeniu Rady (ES) o zbere štatistických informácií Európskou centrálnou bankou ⁽²⁾. Je preto vhodné postupovať rovnakým spôsobom pri zapracovaní navrhnutých zmien a doplnení do nariadenia (ES) č. 2533/98.

2. PRIPOMIENKY K ČLÁNKOM

Článok 1

Všeobecný odkaz na úlohy ESCB

Článok 5.4 Štatútu Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky (ďalej len „štatút ESCB“) ustanovuje, že Rada vymedzí, na ktoré fyzické a právnické osoby sa vzťahujú požiadavky na vykazovanie. Článok 5.1 štatútu ESCB a článok 2 ods. 1 nariadenia (ES) č. 2533/98 ustanovujú, že ECB môže zbierať štatistické informácie, ktoré sú potrebné na uskutočňovanie úloh ESCB. Článok 2 ods. 2 nariadenia (ES) č. 2533/98 určuje referenčnú spravodajskú skupinu, od ktorej ECB zbiera tieto štatistické informácie a vymenúva špecifické štatistické účely, na ktoré možno tieto informácie zbierať. S cieľom minimalizovať záťaž spojenú s vykazovaním sú však údaje čoraz častejšie zbierané len raz a slúžia na mnohonásobné

štatistické účely. V dôsledku toho sa priama väzba medzi referenčnou spravodajskou skupinou a špecifickými typmi štatistiky stala neefektívnou a tieto ustanovenia musia byť zmenené a doplnené.

ECB bez ohľadu na tento všeobecný odkaz na úlohy ESCB odporúča poskytnúť demonštratívny zoznam štatistických účelov, pre ktoré sa má zbierať štatistika od referenčnej spravodajskej skupiny. Toto by malo zahŕňať nasledovné:

- „menová a finančná štatistika“: tento pojem je vhodnejší ako v súčasnosti používaný pojem „menová a banková štatistika“, s ohľadom na integráciu finančných trhov a vzrastajúci komplexný charakter finančných nástrojov,
- „štatistika platieb a platobných systémov“: slovo „štatistika platobných systémov“ sa nahrádza, aby sa objasnilo, že účel, pre ktorý sa môže zbierať štatistika, zahŕňa údaje o platbách ako súčasť štatistiky platobných systémov. Článok 105 ods. 2 zmluvy ukladá ESCB podporovať plynulé fungovanie platobných systémov. V tomto kontexte, sú podrobnejšie údaje tak o platobných infraštruktúrach, ako aj platbách vykonaných prostredníctvom týchto infraštruktúr pre ECB potrebné pri stanovovaní politik vrátane dohľadu nad týmito trhovými infraštruktúrami,
- „štatistika platobnej bilancie a medzinárodnej investičnej pozície“,
- „štatistika finančnej stability“: keďže článok 105 ods. 5 zmluvy ustanovuje, že ESCB prispieva k hladkému vykonávaniu politik prijatých príslušnými orgánmi v oblasti dohľadu nad obozretným podnikaním úverových inštitúcií a stabilitou finančného systému, toto si môže vyžadovať zber štatistických údajov o obozretnom podnikaní na makroúrovni.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 318, 27.11.1998, s. 8.

⁽²⁾ Ú. v. ES C 246, 6.8.1998, s. 12.

Úprava referenčnej spravodajskej skupiny

S neustále rastúcou prepojenosťou medzi finančnými transakciami a bilančnými pozíciami rôznych typov finančných sprostredkovateľov, ako sú peňažné finančné inštitúcie, poisťovne a finančné spoločnosti zvláštneho účelu, sa finančné trhy sa stávajú čoraz viac zložitejšími. Uvedené môže mať za následok, že ECB bude vyžadovať pre tieto podsektory porovnateľné, časté a včasné štatistiky, aby mohla pokračovať v plnení svojich úloh. ECB by preto mala mať možnosť uskutočňovať zber potrebných štatistických informácií, ak prínos takéhoto zberu prevyšuje náklady a ak zber týchto informácií ešte neuskutočňujú iné orgány. V dôsledku toho musí referenčná spravodajská skupina v súčasnosti zahŕňať sektor finančných spoločností ako celok. Predovšetkým musí zahŕňať poisťovne a penzijné fondy (ďalej len „ICPF“), ktoré predstavujú druhý najväčší podsektor finančných spoločností v eurozóne z hľadiska finančných aktív. Navyše, čoraz väčšie uvedomovanie si finančných dôsledkov dlhovekosti, ako aj všeobecný posun k systémom dôchodkového sporenia pravdepodobne zvýšia význam podsektoru ICPF pri rozhodovaní o politikách ECB. V súvislosti s tým uvedené inštitúcie spravujú svoje portfólia omnoho aktívnejšie ako v minulosti, čo ďalej zvyšuje ich význam z hľadiska menovej politiky.

Okrem toho, pomocné finančné inštitúcie zohrávajú významnú úlohu na finančných trhoch a v ich vzťahoch s ostatnými finančnými podsektormi. Preto je tiež dôležité, aby bola daná možnosť zbierať štatistiku aj od týchto inštitúcií, ak to bude potrebné.

Nakoniec, s ohľadom na pripravovanú zmenu a doplnenie nariadenia Rady (ES) č. 2223/96 z 25. júna 1996 o Európskom systéme národných a regionálnych účtov v Spoločenstve ⁽³⁾, by toto nariadenie mohlo obsahovať dynamický odkaz na uvedené nariadenie.

Zmena prechodných opatrení na stále opatrenia

Malo by sa trvale umožniť vykazovanie pozícií v rámci jednotlivých krajín eurozóny a vykazovanie s tým súvisiacich transakcií. Uvedené je potrebné na zostavovanie vysokokvalitnej platobnej bilancie a finančných účtov za eurozónu. Súčasný právny rámec zaviedol toto vykazovanie na prechodné obdobie počas prvých rokov jednotnej meny. Avšak skúsenosti ukazujú, že takéto vykazovanie zostáva nevyhnutné na prekonanie obmedzení v zbere údajov a s cieľom minimalizovať záťaž spojenú s vykazovaním.

Štatistické zásady

Nariadenie (ES) č. 2533/98 malo odkazovať na štatistické zásady, ktoré upravujú zber, zostavovanie a šírenie štatistiky potrebnej na uskutočňovanie úloh ESCB. Ani článok 5 štatútu ESCB ani nariadenie (ES) č. 2533/98 v súčasnosti neupravujú štatistické zásady, zatiaľ čo článok 285 ods. 2 zmluvy, ktorý

upravuje štatistiku Európskeho štatistického systému (EŠS) výslovne ustanovuje zásady, ktoré upravujú tvorbu štatistiky Spoločenstva ⁽⁴⁾. Zahrnutie štatistických zásad ESCB do nariadenia (ES) č. 2533/98 by upresnilo, že štatistické aktivity ESCB sa spravujú týmito zásadami. Zároveň by sa tým zdôraznilo, že Európske štatistické spoločenstvo zdieľa rovnaké základné hodnoty, hoci je založené na dvoch paralelných systémoch a radiaciách štruktúrach.

Režim utajenia

Výmena dôverných informácií v rámci ESCB

S cieľom minimalizovať záťaž spojenú s vykazovaním a zbieraním údajov len raz, ako aj s cieľom zabezpečiť vysokú kvalitu vypracovanej štatistiky a riadne uskutočňovanie úloh ESCB, je potrebné rozšíriť výmenu dôverných štatistických informácií v rámci ESCB. Okrem toho sa vyžaduje právna zrozumiteľnosť pri prenose dôverných informácií medzi ECB a národnými centrálnymi bankami a medzi národnými centrálnymi bankami navzájom. Na tento účel by sa mal takýto prenos dôverných štatistických informácií zozbieraných podľa článku 5 štatútu ESCB umožniť pod podmienkou, že je potrebný na uskutočňovanie úloh ESCB alebo na efektívny rozvoj, tvorbu alebo šírenie štatistik alebo na zvyšovanie ich kvality. Dostupné informácie by sa mali z rovnakého dôvodu používať v maximálnom možnom rozsahu bez ohľadu na účel, na ktorý boli pôvodne zozbierané, pričom by sa mala zabezpečiť ich dôvernosť, ak sa to požaduje. V skutočnosti sa informácie stávajú štatistickými informáciami vtedy, keď sa použijú na zostavovanie štatistiky bez ohľadu na účel, na ktorý boli pôvodne zozbierané.

Výmena dôverných informácií medzi ESCB a EŠS

Rozšírená výmena dôverných informácií medzi ESCB a EŠS je potrebná na minimalizáciu záťaže spojenej s vykazovaním alebo na efektívnejší rozvoj, zostavovanie alebo šírenie európskej štatistiky alebo na zvýšenie jej kvality. Takáto výmena by mala prebiehať spôsobom, ktorý umožní zachovať dôveru spravodajských jednotiek v ochranu dôverných informácií. Rovnaké ustanovenia, ktoré umožňujú takúto výmenu dôverných informácií medzi EŠS a ESCB, by mali byť súčasťou tak súčasťou nariadenia (ES) č. 2533/98, ako aj navrhovaného nariadenia o európskej štatistike. Mali by sa uplatňovať tieto hlavné zásady:

1. výmena dôverných údajov medzi ESCB a EŠS sa môže uskutočniť, ak je to potrebné na minimalizáciu záťaže spojenej s vykazovaním alebo na efektívnejší rozvoj, tvorbu alebo šírenie európskej štatistiky alebo na zvýšenie jej kvality;
2. výmena dôverných údajov medzi ESCB a EŠS by sa mala uskutočniť len na štatistické účely, t. j. výlučne len na zostavovanie štatistik v ich príslušných oblastiach pôsobnosti;

⁽³⁾ Ú. v. ES L 310, 30.11.1996, s. 1.

⁽⁴⁾ „Štatistika Spoločenstva“ tvorí súčasť „európskej štatistiky“, ktorá je uvedená v odôvodneniach nariadenia (ES) č. [XX] o európskej štatistike.

3. dôverné údaje, ktoré sa vymieňajú, musia byť chránené pred nezákonným zverejnením;
4. ESCB a EŠS by mali informovať spravodajské jednotky o možnosti výmeny dôverných informácií;
5. v záujme jasnosti by sa mali na výmenu dôverných údajov medzi ESCB a EŠS uplatňovať jednotné ochranné opatrenia na zabezpečenie dôvernosti. Tieto ochranné opatrenia sú ustanovené v článku 19 nariadenia (ES) č. [XX] o európskej štatistike.

Navrhovaným právnym rámcom nie sú dotknuté žiadne opatrenia na vnútroštátnej úrovni týkajúce sa výmeny dôverných štatistických informácií iných než informácií, na ktoré sa vzťahuje toto odporúčanie.

Cieľom novej úpravy režimu utajenia je rovnocenne upraviť zodpovedajúce ustanovenia navrhnuté v stanovisku ECB CON/2007/35 zo 14. novembra 2007 na žiadosť Rady

Odporúčanie pre:

„NARIADENIE RADY,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2533/98 o zbere štatistických informácií Európskou centrálnou bankou

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na štatút Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky (ďalej len „štatút“), a najmä na jeho článok 5.4,

so zreteľom na odporúčanie Európskej centrálnej banky (ďalej len „ECB“),

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu,

so zreteľom na stanovisko Komisie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. [XX] o európskej štatistike,

v súlade postupom ustanoveným v článku 107 ods. 6 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva a článku 42 štatútu,

keďže:

- (1) Nariadenie Rady (ES) č. 2533/98 z 23. novembra 1998 o zbere štatistických informácií Európskou centrálnou bankou⁽¹⁾ je kľúčovou zložkou právneho rámca, ktorý podporuje zber štatistických informácií ako jednu z úloh ECB, pri plnení ktorej jej pomáhajú národné centrálné banky. ECB sa o to neustále opiera pri uskutočňovaní a monitorovaní koordinovaného zberu štatistických informácií, ktoré sú potrebné na zabezpečenie plnenia úloh Európskeho systému centrálnych bánk (ďalej len „ESCB“).

Európskej únie k návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o európskej štatistike⁽²⁾, takže rovnaký mechanizmus prenosu sa použije na prenos údajov z EŠS do ESCB a na prenos údajov z ESCB do EŠS.

Prístup k dôverným štatistickým informáciám, ktoré neumožňujú priamu identifikáciu, na výskumné účely

Prístup k dôverným štatistickým informáciám, ktoré neumožňujú priamu identifikáciu, je v stále väčšej miere potrebný na výskumné účely, napríklad na analýzu a pochopenie rozvoja v rámci sektorov a jednotlivých krajín. V súčasnosti právny rámec ustanovuje predovšetkým decentralizovaný prístup vedecko-výskumných organizácií k takýmto štatistickým informáciám na vnútroštátnej úrovni. Uvedené sa preto musí na úrovni ESCB doplniť vhodným právnym rámcom, ktorý pri zachovaní prísnych záruk na zabezpečenie dôvernosti umožní udeliť vedecko-výskumným organizáciám prístup k takýmto informáciám.

- (2) Aby nariadenie (ES) č. 2533/98 naďalej zostalo efektívnym nástrojom pre ECB pri plnení úloh týkajúcich sa zberu štatistických informácií ESCB a zaručilo ECB nepretržitú dostupnosť štatistických informácií v potrebnej kvalite, ktoré zahŕňajú úplný rozsah úloh ESCB, je nevyhnutné preskúmať rozsah požiadaviek na vykazovanie, ktoré ukladá toto nariadenie. V tejto súvislosti treba venovať pozornosť nielen plneniu úloh ESCB a jeho nezávislosti, ale aj štatistickým zásadám ustanoveným v tomto nariadení.

- (3) Je potrebné zmeniť a doplniť nariadenie (ES) č. 2533/98, aby ECB mohla zbierať štatistické informácie potrebné na zabezpečenie plnenia úloh ESCB, ktoré mu boli zverené štatútom. V súlade s uvedeným by účely, na ktoré možno zbierať štatistické informácie, mali zahŕňať tiež zostavovanie štatistiky o obozretnom podnikaní na makroúrovni požadovanej na plnenie úloh ESCB podľa článku 105 ods. 5 zmluvy.

- (4) Pri vymedzení rozsahu požiadaviek na vykazovanie, ktoré sú potrebné na plnenie úloh ESCB, by sa mal tiež zohľadniť štrukturálny vývoj finančných trhov a súvisiace požiadavky na štatistické informácie, ktoré boli menej zrejme v čase prijatia nariadenia (ES) č. 2533/98. Z toho dôvodu je preto potrebné umožniť zber štatistických informácií z celého sektora finančných spoločností, a to najmä od poisťovní a penzijných fondov, ktoré predstavujú druhý najväčší podsektor finančných spoločností v eurozóne z hľadiska finančných aktív.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 318, 27.11.1998, s. 8.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 291, 5.12.2007, s. 1.

- (5) Aby sa umožnilo nepretržité zostavovanie štatistiky platobnej bilancie v dostatočnej kvalite, je potrebné objasniť požiadavky na vykazovanie uložené v súvislosti s údajmi o všetkých pozíciách a transakciách medzi rezidentmi zúčastnených členských štátov.
- (6) Výskumníci v čoraz väčšej miere požadujú prístup k dôverným štatistickým informáciám, ktoré neumožňujú priamu identifikáciu s cieľom analyzovať a pochopiť vývoj v rámci sektorov a jednotlivých krajín. Je preto dôležité umožniť ECB a národným centrálnym bankám udeľovať vedecko-výskumným organizáciám prístup k takýmto podrobným štatistickým informáciám na úrovni ESCB pri zachovaní prísnych záruk na zabezpečenie dôvernosti.
- (7) S cieľom minimalizovať záťaž spravodajských jednotiek spojenú s vykazovaním a umožniť efektívny rozvoj, tvorbu a šírenie vysoko kvalitných štatistík a riadne plnenie úloh ESCB je potrebné umožniť maximálne využitie existujúcich informácií na zostavovanie štatistík, vrátane výmeny dôverných štatistických informácií v rámci ESCB.
- (8) Okrem toho je dôležité zaistiť úzku spoluprácu medzi ESCB a Európskym štatistickým systémom (ďalej len „EŠS“), najmä na podporu výmeny dôverných údajov medzi oboma systémami na štatistické účely, v zmysle článku 285 zmluvy a článku 5 štatútu.
- (9) Európska štatistika sa v súčasnosti a aj naďalej bude rozvíjať, tvoriť a šíriť tak ESCB, ako aj EŠS, avšak podľa rôznych právnych rámcov odzrkadľujúcich ich riadiace štruktúry. Toto nariadenie by sa preto malo uplatňovať bez toho, aby bolo dotknuté nariadenie (ES) č. [XX], predovšetkým zbierané na plnenie požiadaviek ECB na štatistické vykazovanie vrátane oblasti menovej a finančnej štatistiky, štatistiky platieb a platobných systémov, štatistiky finančnej stability, štatistiky platobnej bilancie a štatistiky medzinárodnej investičnej pozície.;
- b) odsek 2 sa nahrádza takto:
2. V rozsahu, v akom je poskytovanie štatistických informácií potrebné na plnenie požiadaviek ECB na štatistické vykazovanie, tvoria referenčnú spravodajskú skupinu tieto spravodajské jednotky:
- a) právnické a fyzické osoby, ktoré sú rezidentmi v členskom štáte a patria do sektora »finančné spoločnosti« tak, ako sú vymedzené v ESA 95;
- b) poštové záložné inštitúcie;
- c) právnické a fyzické osoby, ktoré sú rezidentmi v členskom štáte, ak držia cezhraničné pozície alebo vykonávajú cezhraničné transakcie;
- d) právnické a fyzické osoby, ktoré sú rezidentmi v členskom štáte, ak vydávajú cenné papiere alebo elektronické peniaze;
- e) právnické a fyzické osoby, ktoré sú rezidentmi v zúčastnenom členskom štáte, ak držia finančné pozície voči rezidentom iných zúčastnených členských štátov alebo vykonávajú finančné transakcie s rezidentmi iných zúčastnených členských štátov.;
3. článok 3 sa mení a dopĺňa takto:

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (ES) č. 2533/98 sa mení a dopĺňa takto:

1. článok 1 ods. 4 sa mení a dopĺňa takto: slová „v prílohe A“ sa nahrádzajú slovami „v nariadení Rady (ES) č. 2223/96 z 25. júna 1996 o Európskom systéme národných a regionálnych účtov v Spoločenstve.“;
2. článok 2 sa mení a dopĺňa takto:
- a) odsek 1 sa nahrádza takto:

1. Na plnenie požiadaviek ECB na štatistické vykazovanie je ECB oprávnená za pomoci národných centrálnych bánk v súlade s článkom 5.2 štatútu zbierať, v rámci referenčnej spravodajskej skupiny a toho, čo je potrebné na plnenie úloh ESCB, štatistické informácie na rozvoj, tvorbu a šírenie európskej štatistiky. Informácie môžu byť

- a) na začiatku sa dopĺňa táto veta:

„Rozvoj, tvorba a šírenie štatistiky prostredníctvom ESCB sa spravuje zásadami nestrannosti, objektivity, profesionálnej nezávislosti, efektívnosti nákladov, štatistickej dôvernosti, ako aj zásadami minimalizácie spravodajského zaťaženia a vysokej kvality výstupov.“;

- b) písmeno a) sa nahrádza takto:

a) využíva existujúce štatistiky v čo najväčšom možnom rozsahu.“;

4. článok 8 sa mení a dopĺňa takto:

- a) odsek 2 sa nahrádza takto:

2. Bez toho, aby bol dotknutý článok 20 nariadenia (ES) č. [XX],

a) prenos dôverných štatistických informácií v rámci ESCB, ktoré sú zbierané podľa článku 5 štatútu, sa uskutočňuje: i) v rozsahu a tak podrobne, ako je potrebné na plnenie úloh ESCB podľa článku 105 zmluvy; alebo ii) pokiaľ je takýto prenos potrebný pre efektívny rozvoj, tvorbu alebo šírenie štatistiky podľa článku 5 štatútu alebo na zvýšenie jej kvality;

- b) Rada guvernérov môže rozhodnúť o zbere a prenose dôverných informácií v rámci ESCB, ktoré boli pôvodne zozbierané na iné účely ako tie, ktoré sú uvedené v článku 5 štatútu, a to v takom rozsahu a tak podrobne, ako je potrebné, za predpokladu, že uvedené je potrebné na efektívny rozvoj alebo tvorbu štatistiky alebo na zvýšenie jej kvality a za predpokladu, že takáto štatistika je potrebná na plnenie úloh ESCB podľa článku 105 zmluvy.;
- b) odsek 3 sa nahrádza takto:
3. Spravodajským jednotkám sa oznámi, na aké štatistické a iné administratívne účely môžu byť použité štatistické informácie, ktoré poskytnú, bez toho, aby bolo dotknuté nariadenie (ES) č. [XX]. Spravodajské jednotky sú oprávnené získať informácie o právnom základe týkajúcom sa prenosu a prijatých ochranných opatrení.;
- c) odsek 4 sa nahrádza takto:
4. Bez toho, aby bol dotknutý odsek 12 tohto článku, ESCB používa dôverné štatistické informácie, ktoré mu boli poskytnuté, výlučne na plnenie úloh ESCB s výnimkou týchto prípadov:
- a) ak spravodajská jednotka alebo iná právnická osoba, fyzická osoba, subjekt alebo pobočka, ktorá môže byť identifikovaná, udelila výslovný súhlas s použitím uvedených štatistických informácií na iné účely;
- b) prenosu členom Európskeho štatistického systému (ďalej len »EŠS«) v súlade s odsekom 11;
- c) poskytnutia prístupu vedecko-výskumným organizáciám k dôverným štatistickým informáciám, ktoré neumožňujú priamu identifikáciu, a s predchádzajúcim výslovným súhlasom orgánu, ktorý poskytol informácie;
- d) ak sa uvedené štatistické informácie používajú v oblasti obozretného dohľadu alebo na plnenie iných úloh, ako sú tie, ktoré sú uvedené v štatúte v súlade s článkom 14.4 štatútu, pokiaľ ide o národné centrálné banky.;
- d) odsek 5 sa nahrádza takto:
5. Dôverné štatistické informácie sa v rámci ESCB môžu vymieňať s cieľom poskytnutia prístupu vedecko-výskumným organizáciám k takýmto informáciám v súlade s odsekom 3 a odsekom 4 písm. c) tohto článku.;
- e) odsek 8 sa nahrádza takto:
8. Toto nariadenie sa uplatňuje bez toho, aby bolo dotknutá smernica 95/46/ES a nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 z 18. decembra 2000

o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov (*).

(*) Ú. v. ES L 8, 12.1.2001, s. 1.;

- f) v odseku 9 sa posledné dve vety nahrádzajú touto vetou:
- „ECB vymedzuje všeobecné pravidlá a implementuje minimálne štandardy na zabránenie nezákonnému zverejneniu a neoprávnenému použitiu údajov poskytnutých podľa odsekov 1 a 2.;"
- g) dopĺňajú sa tieto odseky 11 až 13:
11. Bez toho, aby boli dotknuté vnútroštátne ustanovenia o výmene iných dôverných štatistických informácií než informácií, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie, prenos dôverných štatistických informácií medzi členom ESCB, ktorý zozbieral informácie a orgánom EŠS sa môže uskutočniť, pokiaľ je tento prenos potrebný pre efektívny rozvoj, tvorbu alebo šírenie európskej štatistiky alebo na zvýšenie jej kvality v rámci príslušných oblastí pôsobnosti EŠS a ESCB. Akýkoľvek prenos, ktorý nasleduje po prvom prenose, musí byť výslovne schválený členom ESCB, ktorý zozbieral informácie.
12. Ak sú dôverné údaje prenášané medzi orgánom EŠS a členom ESCB, tieto údaje sa použijú výlučne na štatistické účely a môžu byť sprístupnené len zamestnancom zapojeným do pracovných činností v oblasti štatistiky v rámci ich špecifickej pracovnej oblasti.
13. Ochranné opatrenia uvedené v článku 19 nariadenia (ES) č. [XX] sa vzťahujú na všetky dôverné údaje prenášané medzi orgánom EŠS a členom ESCB podľa odsekov 11 a 12 a podľa článku 20 ods. 1a nariadenia (ES) č. [XX]. ECB zverejní výročnú správu o opatreniach, ktoré prijala na zabezpečenie dôvernosti štatistických údajov.;
5. prílohy A a B sa zrušujú.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť [dátum].

Toto nariadenie je záväzná v celom rozsahu a priamo uplatniteľná vo všetkých členských štátoch.“

Vo Frankfurte nad Mohanom 15. septembra 2008

prezident ECB
Jean-Claude TRICHET